



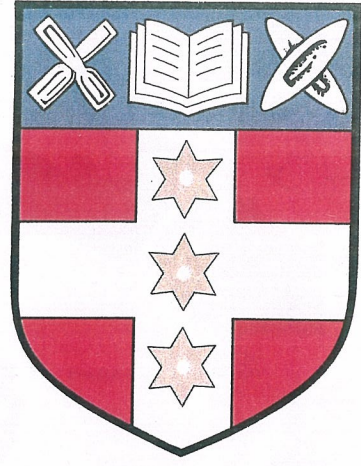
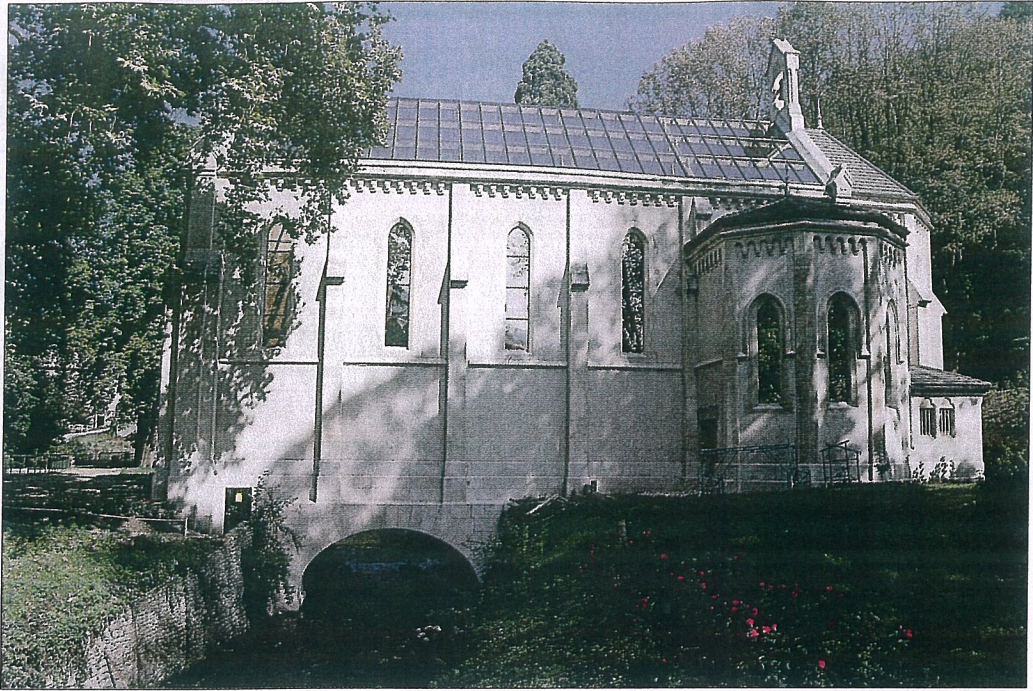
France. Dauphiné. Isère. Pop. 3400.
Au cœur de la vallée de la Fure,
qui fut il y a des siècles une des
premières vallées industrielles
françaises (forges, papeteries
et soieries), la Grande Fabrique
constitue au 19^e s. un modèle
d'organisation sociale.
Première usine créée en France pour
le tissage mécanique des crêpes de
soie, établie en 1826, elle connaît
un grand rayonnement, puis décline
au lendemain de la Seconde Guerre
mondiale pour s'éteindre en 1969.
Au milieu du parc à l'anglaise,
la chapelle - bénie le 24 novembre
1866 - couvre la Fure, pour respecter,
malgré l'étroitesse du vallon,
l'orientation rituelle est-ouest
des temples chrétiens. Abandonnée
(son toit s'effondre en 1973), la
chapelle-pont est restaurée de 1988
à 1993 par le Centre Régional de
Formation et d'Action Culturelle.

Frankreich. Dauphiné. Dep. Isère.
3400 Ew. Mitten im Furetal, eines
der ersten industrialisierten Täler
in Frankreich (Schmieden, Papier-
und Seidenindustrie), war die
« Grande Fabrique » im 19. Jh. ein
Vorbild an sozialer Organisation.
Die erste französische Weberei
(1826) für die mechanische
Produktion von Seidenkrepp, erlebte
dort einen großen Aufschwung. Nach
dem 2. Weltkrieg sank die Nachfrage
rapide, so daß sie 1969 schließlich
geschlossen werden mußte. Inmitten
des englischen Parks überdeckt die
Kapelle, gesegnet am 24.11.1866, die
Fure, um trotz der Enge der Talmulde
die rituelle Ost-West-Ausrichtung
der christlichen Gotteshäuser zu
respektieren. Die Kapellbrücke wurde
1988-1993 vom Centre Régional
de Formation et d'Action Culturelle
restauriert, nachdem sie 1973
- ihr Dach war eingestürzt -
verlassen worden war.

RENAGE

France. Dauphiné. Isère. Pop. 3400.
In the heart of the Fure valley, which
was one of the first French industrial
valleys centuries ago (ironworks,
paper mills and silk mills), the Grande
Fabrique was a model of social
organization in the 19th c.
As the first factory set up in France
for the mechanized weaving of silk
crape fabrics, founded in 1826, it
had extended considerably before its
decline after the Second World War,
and its closing in 1969. Surrounded
by an English garden, the chapel -
blessed on 24th November 1866 -
covers the Fure river, respecting
the ritual East-West orientation
of Christian temples in spite of the
valley's narrowness. Abandoned for
a time (its roof collapsed in 1973),
the chapel-bridge was restored
from 1988 to 1993 by the Regional
Centre for Cultural Training and
Action.

Chapelle-Pont La Grande Fabrique



VISITEZ LE SITE

Z.A. de la Vallée
38140 RENAGE
04.76.91.55.25



*Patrimoine des Parcs et Jardins
Architectural et Industriel*

LOUEZ LE SITE

SALLE
CHAUFFÉE
04.76.91.55.25



*Pour vos réunions, réceptions,
conférences, expositions, spectacles*

Francia. Delfinato. Isère. Pop. 3400.
Nel cuore della vallata della Fure,
che secoli fa fu una delle prime
valli industriali francesi
(ferriere, cartiere e setifici),
la Grande Fabbrica rappresenta nel
19^o s. un modello di organizzazione
sociale. Prima fabbrica creata in
Francia per la tessitura meccanica
dei crespi di seta, fondata nel 1826,
conosce un grande sviluppo, poi
declina all'indomani della Seconda
Guerra mondiale per scomparire
nel 1969. Nel mezzo del parco
all'inglese, la cappella - benedetta
il 24 novembre 1866 - copre la Fure,
per rispettare l'orientamento
est-ovest dei templi cristiani,
malgrado la strettezza del vallone.
Abbandonata (il suo tetto crolla
nel 1973), la cappella-ponte
è restaurata tra il 1988 ed il 1993
dal Centro Regionale di Formazione
e di Azione Culturale.



Francia. Dauphiné. Isère. Pob. 3400.
En el centro del valle del Fure, que
fue hace siglos una de las primeras
cuencas industriales francesas
(fundiciones, papelerías, sederías),
la Gran Fábrica es en el S. 19
un modelo de organización social.
Primera fábrica de tejido mecánico
de gasa de seda creada en Francia,
instalada en 1826, conoce una gran
difusión, después de la Segunda
Guerra mundial decae y se extingue
en 1969.
En medio del parque a la inglesa,
la capilla - bendita el 24 de
noviembre de 1866 - cubre el Fure,
para respetar a pesar de la
estrechez del valle, la orientación
ritual este-oeste de los templos
cristianos. Abandonada (el techo se
derrumba en 1973), la capilla-puente
es reparada de 1988 a 1993 por
el Centro Regional de Formación
y de Acción Cultural.

